

**SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (IT-TIENI AWLA)**

tat-23 ta' Frar 2006 (\*)

"Kodi?i doganali tal-Komunità – Valur doganali – Dazji doganali fuq l-importazzjoni – Kunsinna ta' merkanzija minn kumpannija stabbilita f'Jersey u provvista ta' servizzi mwettqa fir-Renju Unit"

Fil-kaw?a C-491/04

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-VAT and Duties Tribunal, Manchester (Ir-Renju Unit), permezz ta' De?i?joni ta' l-24 ta' Novembru 2004, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fid-29 ta' Novembru 2004, fil-kaw?a

**Dollond & Aitchison Ltd**

vs

**Commissioners of Customs & Excise,**

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans, President ta' l-Awla, R. Schintgen, P. K?ris (Relatur), G. Arestis u J. Klu?ka, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Poiares Maduro,

Re?istratur: B. F?l?p, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta ta' l-10 ta' Novembru 2005,

wara li rat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?all-Dollond & Aitchison Ltd, minn K. Parker, QC, inkarigat minn KPMG, solicitors,
- g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn R. Caudwell b?ala a?ent, assistita minn M. Hall, QC,
- g?all-Gvern ?ermani?, minn M. Lumma u C. Schulze-Bahr, b?ala a?enti,
- g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal, b?ala a?ent,

wara li rat id-de?i?joni me?uda, wara li semg?et lill-Avukat ?enerali, li tidde?iedi l-kaw?a ming?ajr konkluzjonijiet,

tag?ti l-pre?enti

**Sentenza**

1 Id-domanda g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 29 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 tal-Kunsill tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodi?i Doganali tal-Komunità (?U L302, p.1, iktar 'il quddiem il-"Kodi?i Doganali").

2 Din id-domanda ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a li saret minn Dollond & Aitchison Ltd

(iktar 'il quddiem "D & A") kontra l-Commissioners of Customs & Excise (iktar 'il quddiem il-"Commissioners") fuq il-valur doganali ta' lentijiet tal-kuntatt mibgħuta bil-posta mill-għira ta' Jersey (Il-Għejjer Channel) lejn Ir-Renju Unit li kellhom magħhom servizzi ta' eżami, ta' konsultazzjoni u ta' manutenzjoni.

## Il-Kuntest ʔuridiku

3 Skond l-Artikolu 2 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dʔul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miġjud: baʔi uniformi ta' stima (ʔU L145, p.1), kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 99/111/KEE ta' l-14 ta' Diċembru 1992 (ʔU L 384, p.47, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva") il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-imsemmija Direttiva huwa definit kif ʔej:

"Dawn li ʔejjin għandhom ikunu suʔʔetti għat-taxxa fuq il-valur miġjud:

1. il-provvista [kunsinna] ta' oʔʔetti u servizzi magħmula bi ʔlas fit-territorju tal-pajji minn persuna taxxabbli li taʔixxi bʔala tali;

2. l-importazzjoni ta' oʔʔetti."

4 L-Artikolu 3 ta' din id-Direttiva jistabbilixxi l-kamp ta' applikazzjoni territorjali ta' din, billi jipprevedi, fil-paragrafu 2 tiegħu, li "l-"intern tal-pajji?" tisser iʔ-ʔona [il-kamp] ta' applikazzjoni tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea kif stipulat għal kull Stat Membru fl-Artikolu 227 [...] [li wara l-emenda sar l-Artikolu 299KE]".

5 L-Artikolu 299(6)(c) KE jipprovdi li "[...] Dan it-Trattat japplika għaʔ-Channel Islands [...] sal-limitu biss li hu meʔtiegħ biex tiʔi aʔʔertata l-implimentazzjoni ta' l-arranġamenti għal dawk il-għejjer stipulati fit-Trattat li jikkonferma l-adeʔjoni ta' Stati Membri ʔodda mal-Komunità Ekonomika Ewropea u mal-Komunita' Ewropea ta' l-Enerġija Atomika iffirmit fit-22 ta' Jannar 1972."

6 L-Artikolu 1(1) tal-Protokoll Nru 3 anness ma' l-Att li jirrigwarda l-kundizzjonijiet ta' l-adeʔjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda, ir-Renju tan-Norveġja u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' fuq u l-aʔʔustamenti għat-trattati (ʔU 1972, L 73, p. 14) jipprovdi li:"[l]r-regoli dwar kwistjonijiet doganali u restrizzjonijiet kwantitattivi, b'mod partikolari dawk ta' l-Att ta' l-adeʔjoni, għandhom japplikaw għaʔ-Channel Islands [...] taʔt l-istess kondizzjonijiet kif japplikaw għar-Renju Unit [...]."

7 Skond l-Artikolu 11B (1) tas-Sitt Direttiva, l-ammont taxxabbli għandu jkun, "għall-iskopijiet tad-dwana, il-valur stabbilit skond id-disposizzjonijiet Komunitarji fis-seʔʔ".

8 L-imsemmi valur doganali għandu jkun stabbilit skond id-dispoʔizzjonijiet ta' l-Artikolu 29 tal-Kodiċi Doganali li jipprovdi:

"1. Il-valur doganali ta' merkanzija importata għandu jkun il-valur tat-transazzjoni, jiʔifieri, il-prezz effettivament imʔallas jew li għandu jitʔallas għall-merkanzija meta tinbiegħ għall-esportazzjoni lit-territorju doganali tal-Komunità, aʔʔustat, fejn ikun meʔtieʔ, skond l-Artikoli 32 u 33 [...].

[...]

3. (a) Il-prezz effettivament imʔallas jew li għandu jitʔallas huwa l-ʔlas totali li jkun sar jew li ser isir mix-xerregħ lil jew għall-benefiʔʔju tal-bejjiegħ għall-merkanzija impurtata u jinkludi l-ʔlasijiet kollha li jkunu saru jew li jkunu dovuti bʔala kondizzjoni tal-bejgħ tal-merkanzija impurtati mix-xerregħ lill-bejjiegħ jew mix-xerregħ lil terza persuna biex jissodisfa obbligazzjoni tal-bejjiegħ.[...]"

9 Fejn il-valur doganali ma jistax ji?i stabbilit ta?t l-Artikolu 29, hemm lok li ssir referenza g?ad-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 30(2) ta' l-istess Kodi?i li jipprovdi:

" Il-valur doganali kif stabbilit ta?t dan l-Artikolu g?andu jkun:

a) il-valur tat-transazzjoni ta' merkanzija identika mibjug?a g?all-esportazzjoni lejn il-Komunità u esportata fi jew kwa?i fl-istess ?mien b?all-merkanzija li qed tkun valutata;

b) il-valur tat-transazzjoni tal-merkanzija simili mibjug?a g?all-esportazzjoni lejn il-Komunità u esportata fi jew kwa?i fl-istess ?mien b?all-merkanzija li qed tkun valutata;

c) il-valur ibba?at fuq il-prezz ta' l-unità li bih il-merkanzija importata g?al o??etti identi?i jew simili jinbieg?u fil-Komunità fl-akbar kwantità totali lil persuni li ma ji?ux mill-bejjieg?a;

d) il-valur ma?dum, mag?mul mis-somma ta':

– il-prezz jew valur ta' materjali u fabbrikazzjoni jew pro?essar ie?or im?addem fil-produzzjoni tal-merkanzija importata,

– ammont g?al profitt u spejje? ?enerali li jkun daqs dak normalment rifless fil-bejg? ta' merkanzija ta' l-istess klassi jew xorta b?al merkanzija li qed tkun stmata li tkun mag?mula minn produttori fil-pajji? ta' l-esportazzjoni g?all-esportazzjoni lill-Komunità,

– il-prezz jew valur ta' l-o??etti li ssir referenza g?alihom fl-Artikolu 32(1)(e). [...]"

### **Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari**

10 D & A hija kumpannija tan-nu??alijiet li g?andha ferg?at fir-Renju Unit kollu. Mill-1998, D & A kienet ti??estixxi sistema li biha l-klijenti jakkwistaw lentijiet tal-kuntatt tag?hom li jintremew wara li jintu?aw f'ferg?a lokali kull tliet xhur. Huma kellhom dritt g?al ?erti servizzi professjonali u kellhom jag?mlu e?ami annwali ta' l-g?ajnejn. L-awtoritajiet fiskali qiesu li din is-sistema fiha ?ew? elementi distinti, ji?ifieri l-provvista ta' merkanziji taxxabli bir-rata normali tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'li quddiem il-"VAT") u provvista ta' servizzi e?enti minn din it-taxxa.

11 Matul is-sena 1998, is-sistema ?viluppat b'mod li kumpannija li mhijiex marbuta mar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, kienet tibg?at il-lentijiet, is-soluzzjonijiet u l-kontenituri g?all-lentijiet tal-kuntatt mill-Iskozja. D & A ma biddlitx il-mod tal-kalkolu tag?ha tal-VAT, anki meta l-awtoritajiet fiskali qiesu li b'konsegwenza ta' bidla fil-?urisprudenza li se??et fil-kaw?a Leightons Ltd vs CEC, il-provvista ta' lentijiet tal-kuntatt tikkostitwixxi provvisti m?allta ta' o??etti u ta' servizzi, li fihom jinkludu l-aspetti kollha ta' servizz professjonali, inklu?i l-mi?urazzjoni u l-istallazzjoni tal-lentijiet.

12 Minn Lulju 1999, il-kumpannija ttrasferiet l-operazzjonijiet tag?ha ta' manutenzjoni f'Jersey sabiex tibbenefika minn servizzi postali or?os.

13 Dollond & Aitchison Lenses Direct Ltd (iktar 'il quddiem "DALD"), kumpannija ta' l-istess grupp, irre?istrata skond id-dritt tal-g?ira ta' Jersey, iddistribwiet, bejn l-1 ta' Lulju 1999 u t-30 ta' ?unju 2001, permezz ta' korrispondenza u ta?t il-forma ta' abbonament, lentijiet tal-kuntatt li jintremew wara li jintu?aw, minn Jersey g?ar-Renju Unit. L-abbonati ?allsu ammont fiss mensili sabiex jir?ievu perjodikament il-lentijiet li jintremew wara li jintu?aw kif ukoll is-soluzzjonijiet u l-kontenituri g?all-lentijiet tal-kuntatt ne?essarji g?al manutenzjoni tag?hom. Il-prezz kien jinkludi wkoll, konsultazzjoni jew e?ami inizjali dwar il-lentijiet tal-kuntatt, kontroll ta' dawn mill-inqas darba fis-sena u kull tip ta' assistenza li tibqa' ting?ata wara dwar l-u?u tag?hom.

14 Il-Commissioners qiesu, permezz ta' de?i?joni tat-18 ta' Ottubru 1999, li meta DALD iddistribwiet il-lentijiet tal-kuntatt minn Jersey g?all-klijenti tar-Renju Unit, hija wettqet fornituri sempli?i ta' o??etti aktar milli fornituri ta' o??etti u ta' servizzi. Permezz tat-tieni de?i?joni tas-6 ta' Settembru 2001, huma sostnew li l-valur reali ta' kunsinna tinkludi s-somom kollha dovuti b?ala kundizzjoni tal-bejg?, ji?ifieri l-prezz kollu.

15 D & A ressqet rikors kontra dawn i?-?ew? de?i?jonijiet.

16 F'dawn i?-?irkustanzi, il-VAT and Duties Tribunal, Manchester, idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel id-domandi preliminari segwenti lill-Qorti tal-?ustizzja:

"1) Il-parti tal-?las li sar minn klijent lil [...] [DALD] g?all-provvista, minn [...] [D & A] jew mill-franki?ji tag?ha ta' servizzi spe?ifikati g?andha tkun inklu?a fit-total tal-?las tal-merkanziji spe?ifikati, u b'hekk tkun parti integrali tal-prezz im?allas jew li g?andu jit?allas g?all-merkanziji spe?ifikati fis-sens ta' l-Artikolu 29 tal- [...] [Kodi?i doganali] meta l-klijent huwa konsumatur privat u importatur li f'ismu [...] [DALD] t?allas il-VAT fuq l-importazzjoni?

Il-merkanziji spe?ifikati f'dan il-ka? huma:

- i) il-lentijiet tal-kuntatt;
- ii) is-soluzzjoni g?at-tindif;
- iii) il-kontenituri g?all-lentijiet tal-kuntatt;

Is-servizzi spe?ifi?i f'dan il-ka? huma:

- iv) e?ami fuq il-lentijiet tal-kuntatt;
- v) konsultazzjoni fuq il-lentijiet tal-kuntatt;
- vi) kull talba g?al assistenza li tibqa' ting?ata wara dwar l-u?u tag?hom

2) Fil-ka? ta' risposta negattiva g?all-ewwel domanda, l-ammont tal-?las g?all-merkanziji spe?ifikati jista' madankollu ji?i kkalkulat skond l-Artikolu 29 jew je?tie? li dan il-kalkolu jsir skond l-Artikolu 30 ta' l-imsemmi [...] [kodi?i doganali]?

3) Rigward il-fatt li l-G?ejjer Channel huma parti mit-territorju doganali tal-Komunità imma mhumex parti mit-territorju su??ett g?all-VAT g?all-iskopijiet tas-Sitt Direttiva [...], g?andhom ji?u applikati l-indikazzjonijiet kollha jew parti minnhom, imni??la fis-sentenza tal-Qorti tal-25 ta' Frar 1999 CPP (C-349/96, ?abra p. I-973) sabiex ti?i stabbilita liema hija l-parti jew liema huma l-partijiet tat-tran?azzjoni li tinkludi/jinkludu l-provvista ta' servizzi spe?ifikati u ta' merkanziji spe?ifikati li g?andhom ikunu meqjusa g?all-iskopijiet ta' applikazzjoni tat-Tariffa Doganali Komuni tal-Komunitajiet Ewropej?"

**Fuq id-domandi preliminari**

17 L-ewwel nett, g?andu ji?i mfakkar li l-g?ira ta' Jersey hija parti integrali mit-territorju doganali Komunitarju imma tikkostitwixxi territorju terz rigward ir-regoli definiti mis-Sitt Direttiva. G?aldaqstant, il-kunsinna ta' o??ett minn kumpannija stabbilita f'Jersey lil klijent li jg?ix fir-Renju Unit tikkostitwixxi importazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) tas-Sitt Direttiva. Il-ba?i ta' taxxa hija g?alhekk iddefinita mill-Artikolu 11B(1) ta' l-imsemmija Direttiva b?ala "g?all-iskopijiet tad-dwana, il-valur stabbilit" skond l-Artikolu 29 tal-Kodi?i Doganali.

18 G?alhekk, hemm lok li ting?ata risposta g?ad-domandi mressqa mill-qorti tar-rinviju billi ji?u e?aminati mill-perspettiva biss ta' din l-a??ar dispo?izzjoni.

19 G?andhom ji?u e?aminati d-domandi billi ting?ata risposta g?at-tielet domanda, li hija preambolu g?all-anali?i ta' l-ewwel domanda.

#### *Fuq it-tielet domanda*

20 Permezz tat-tielet domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tixtieq tkun taf jekk il-prin?ipji mni??la fis-sentenza CPP, i??itata iktar 'il fuq, humiex rilevanti sabiex tiddetermina l-elementi tat-tran?azzjoni li g?andhom ji?u meqjusa g?all-iskopijiet ta' l-Artikolu 29 tal-Kodi?i Doganali.

21 G?andu ji?i ppre?i?at li min?abba r-ra?unijiet imsemmija fil-punt 17 ta' din is-sentenza u kif sostnew kemm il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej u kemm il-Gvern tar-Renju Unit, din is-sentenza, u b'mod partikolari l-punt 27 tag?ha, li tirrigwarda l-estensjoni ta' operazzjoni su??etta g?all-VAT ?ewwa Stat Membru, ma tistax ti?i interpretata li tag?ti indikazzjonijiet li jistg?u ji?u u?ati, f'dak l-istat, sabiex ji?u applikati d-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 29 tal-Kodi?i Doganali.

22 G?alhekk je?tie? li r-risposta g?at-tielet domanda g?andha tkun li l-prin?ipji mni??la fis-sentenza CPP, i??itata iktar 'il fuq, ma jistg?ux jintu?aw f'dak l-istat sabiex ji?u ddeterminati l-elementi tat-tran?azzjoni li g?andhom ji?u meqjusa g?all-iskopijiet ta' l-Artikolu 29 tal-Kodi?i Doganali.

#### *Fuq l-ewwel domanda*

23 Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju tixtieq tkun taf jekk il-?las mag?mul minn klijent u li g?andu x'jaqsam mal-provvista ta' servizzi spe?ifikati b?al e?ami, konsultazzjoni jew talba g?al assistenza li tibqa' ting?ata wara fuq il-lentijiet tal-kuntatt, g?andux ji?i mi?jud mat-total tal-?las tal-merkanziji spe?ifikati, li jinkludu l-lentijiet tal-kuntatt, is-soluzzjonijiet g?at-tindif u l-kontenituri, sabiex jikkostitwixxu flimkien, il-valur tat-tran?azzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 29 tal-Kodi?i Doganali.

24 D & A isostni li l-parti tal-?las mag?mul minn klijent g?all-provvista ta' servizzi spe?ifikati m'g?andhiex tkun inklu?a fit-total tal-?las tal-merkanziji spe?ifikati b'mod li tkun parti integrali tal-valur tat-tran?azzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 29 tal-Kodi?i Doganali. Madankollu, hija tiddedu?i minn dan li l-ammont tal-?las g?all-merkanziji spe?ifikati jista' ji?i kkalkulat skond l-imsemmi Artikolu 29 ming?ajr m'hemm b?onn li tirreferi g?all-Artikolu 30 ta' l-imsemmi Kodi?i.

25 Min-na?a tag?hom, il-Gvern ?ermani? u l-Gvern tar-Renju Unit, kif ukoll il-Kummissjoni, iqisu li l-valur doganali tal-merkanziji spe?ifikati g?andu ji?i kkalkulat billi ji?i inklu? il-valur attribwit g?as-servizzi spe?ifikati.

26 Sabiex ting?ata twe?iba g?ad-domanda preliminari hekk mag?mula, g?andu ji?i mfakkar li l-Qorti tal-?ustizzja di?a dde?idiet li, sabiex tistabbilixxi l-kun?ett ta' "valur tat-transazzjoni", il-kalkolu g?andu jsir fuq il-ba?i tal-kundizzjonijiet li fuqhom sar il-bejg? individwali (ara s-sentenza ta' l-4 ta' Frar 1986, Van Houten, 65/85, ?abra p. 447, punt 13).

27 Il-Qorti tal-?ustizzja kkunsidrat ukoll li, g?alkemm softwer mhuwiex merkanzija imma o??ett ekonomiku intan?ibbli li mhuwiex su??ett g?at-tariffa doganali Komunitarja, l-ispejje? sostnuti g?all-akkwist tieg?u g?andhom ikunu meqjusa b?ala parti integrali tal-prezz im?allas jew li g?andu jit?allas g?all-merkanzija peress li hu inkorporat fihom (ara s-sentenza tat-18 ta' April 1991, Brown Boveri, C-79/89 ?abra p. l?1853; punt 21).

28 Barra dan, wara li osservat li l-anali?i mwettqa wara l-importazzjoni jikkostitwixxu operazzjoni ne?essarja sabiex il-kunsinna tal-merkanzija ssir skond id-dispo?izzjonijiet tal-kuntratt, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-ispejje? ta' l-imsemmija anali?i li l-importatur iffattura lix-xerrej, flimkien mal-prezz tal-merkanziji, g?andhom ikunu meqjusa b?ala parti integrali tal-"valur tat-transazzjoni" tal-merkanziji ta' dawn ta' l-a??ar (ara s-sentenza tad-19 ta' Ottubru 2000, Sommer, C-15/99, ?abra p. l?8989, punti 24 u 27).

29 Fl-a??ar nett, fis-sentenza tag?ha tal-5 ta' Di?embru 2002, Overland Footwear (C-379/00, ?abra p. l-11133, punt 17), il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-Artikoli 29, 32 u 33 tal-Kodi?i Doganali g?andhom ji?u interpretati fis-sens li, kummissjoni tax-xiri inklu?a fil-valur doganali ddikjarat u li mhijix separata mill-prezz tal-bejg? tal-merkanzija fid-dikjarazzjoni ta' l-importazzjoni g?andha titqies b?ala parti mill-valur tat-tran?azzjoni skond l-Artikolu 29 ta' l-istess Kodi?i u konsegwentement huma taxxabbli.

30 F'dan il-ka?, g?andu ji?i e?aminat jekk is-servizzi pprovduti lir-Renju Unit humiex parti integrali tal-prezz tal-merkanziji mibg?uta mill-g?ira ta' Jersey sabiex wie?ed jista' jqis li ?-?ew? elementi jikkostitwixxu flimkien il-valur tat-tran?azzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 29 tal-Kodi?i tad-Dwana.

31 Rigward dan, il-fatt li wie?ed minn dawn i?-?ew? elementi twettaq fit-territorju doganali tal-Komunità u l-ie?or barra minn dan l-istess territorju huwa irrilevanti g?ad-determinazzjoni tal-valur tat-tran?azzjoni (ara f'dan is-sens, is-sentenza tas-7 ta' Marzu 1991, C-116/89, BayWa, ?abra. p. l?1095, punt 15).

32 Minn na?a wa?da, jirri?ulta mill-atti tal-fajl li l-offerta kummer?jali msej?a "Contact Lenses by Post" (iktar 'il quddiem "CLBP") tinkludi, barra mill-kunsinna tal-lentijiet tal-kuntatt li jintremew wara li jintu?aw u tas-soluzzjonijiet mill-g?ira ta' Jersey direttament g?ar-residenza tal-klijenti, tal-lentijiet li jintremew wara li jintu?aw, u tas-soluzzjonijiet, ta' servizzi spe?ifikati li jinkludu konsultazzjoni inizjali fuq il-lentijiet tal-kuntatt, segwiti minn servizzi disponibbli, ta' istallazzjoni u ta' servizz ta' assistenza professjonali li tibqa' ting?ata wara, meta mitlub mill-klijenti. Is-servizzi kollha huma pprovduti minn D & A jew il-franki?ji tag?ha. Min-na?a l-o?ra, g?andu ji?i ppre?i?at li l-klijenti jag?mlu favur DALD pagament anti?ipat mensili permezz ta' ?las awtomatiku li ma jiddistingwix il-konsultazzjonijiet u s-servizzi l-o?ra mill-merkanziji, li m'hemmx g?a?liet addizzjonali previsti fil-kuntratt u li skond il-Gvern tar-Renju Unit, il-provvista tas-servizzi fil-kaw?a prin?ipali hija obbligu skond il-le?i?lazzjoni nazzjonali, li tikkostitwixxi b'hekk kundizzjoni ta' bejg?.

33 G?andu ji?i osservat li, skond D & A, il-provvisti ta' servizzi huma invojsjati separatament jekk il-klijent ma jabbonax ru?u ma' l-offerta CLBP deskritta hawn qabel.

34 Konsegwentement, g?andu ji?i kkonstatat li l-offerta hija globali g?al prezz wie?ed. G?aldaqstant, il-provvisti ta' servizzi g?andhom ikunu meqjusa b?ala parti mill-"?lasijiet kollha li jkunu saru jew li jkunu dovuti b?ala kondizzjoni tal-bejg? tal-merkanzija impurtati mix-xerrej lill-bejjieg? [...] biex jissodisfa obligazzjoni tal-bejjieg?". fis-sens ta' l-Artikolu 29 tal-Kodi?i Doganali u g?aldaqstant b?ala parti integrali tal-valur doganali.

35 G?aldaqstant, je?tie? li r-risposta g?ad-domandi mressqa g?andha tkun li, f'?irkustanzi b?al

dawk tal-kawża prinċipali, il-*las* tal-provvista ta' servizzi speċifikati b'all-eżami, il-konsultazzjoni jew it-talba għal assistenza li tibqa' tingħata wara fuq il-lentijiet tal-kuntatt u ta' merkanziji speċifikati li huma l-imsemmija lentijiet, is-soluzzjonijiet għat-tindif u l-kontenituri għall-lentijiet tal-kuntatt jikkostitwixxu, flimkien, il-"valur tat-tranżazzjoni" fis-sens ta' l-Artikolu 29 tal-Kodiċi Doganali u huma għaldaqstant taxxabli.

*Fuq it-tieni domanda*

36 Fid-dawl tar-risposta mogħtija għall-ewwel domanda, m'hemmx lok li tingħata risposta għat-tieni domanda.

### **Fuq l-ispejje?**

37 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li għandha tiddeċiedi dwar l-ispejje. L-ispejje sostnuti għas-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-*ustizzja*, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistgħux jitallsu lura.

Għal dawn il-motivi, il-Qorti tal-*ustizzja* (It-Tieni Awla) taqta' u tiddeċiedi li:

1) **L-Artikolu 29 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità, għandu jiġi interpretat fis-sens li, f'irkustanzi b'al dawk tal-kawża prinċipali, il-*las* tal-provvista ta' servizzi speċifikati b'all-eżami, il-konsultazzjoni jew it-talba għal assistenza li tibqa' tingħata wara fuq il-lentijiet tal-kuntatt u ta' merkanziji speċifikati li huma l-imsemmija lentijiet, is-soluzzjonijiet għat-tindif u l-kontenituri għall-lentijiet tal-kuntatt jikkostitwixxu, flimkien, il-"valur tat-transazzjoni" fis-sens ta' l-Artikolu 29 tal-Kodiċi Doganali u huma għaldaqstant taxxabli.**

2) **Il-prinċipji mniġġla fis-sentenza tal-25 ta' Frar 1999, CPP, (C-349/96) ma jistgħux jintużaw f'dak l-istat sabiex jiġu ddeterminati l-elementi tat-tranżazzjoni li għandhom jiġu meqjusa għall-iskopijiet ta' l-istess Artikolu 29.**

Firem

\* Lingwa tal-kawża: l-Ingliż.